

**СОВРЕМЕННАЯ
ДИДАКТИКА
РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО**

**ЯЗЫКОВЫЕ
СРЕДСТВА**

**LENKA ROZBOUDOVÁ
JAKUB KONEČNÝ**

KAROLINUM

Современная дидактика русского языка как второго иностранного
Языковые средства

Moderní didaktika ruštiny jako dalšího cizího jazyka
Jazykové prostředky

Lenka Rozboudová
Jakub Konečný

Recenzenti:
doc. PhDr. Mgr. Simona Koryčánková, Ph.D.
prof. Elena Michajlovna Markova, DrSc.

Vydala Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum
Jazyková korektura Liudmila Hušková
Sazba DTP Nakladatelství Karolinum
Vydání první

© Univerzita Karlova, 2018
© Lenka Rozboudová, Jakub Konečný, 2018

Publikace je výstupem projektu IRP 236065-1672 Inovace výuky didaktiky ruského jazyka na katedře rusistiky a lingvodidaktiky Pedagogické fakulty UK.

ISBN 978-80-246-4277-2
ISBN 978-80-246-4298-7 (online : pdf)



Univerzita Karlova
Nakladatelství Karolinum 2019

www.karolinum.cz
ebooks@karolinum.cz

Благодарность

Авторы искренне благодарны рецензентам за тщательное прочтение рукописи и ценнейшие замечания и Людмиле Гушковой за проведение языковой корректуры текста книги.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение --- 11

1 Лингводидактика как научная дисциплина и её базисные понятия --- 14

- 1.1 Лингводидактика и методика – понимание терминов --- 14
- 1.2 Основные понятия лингводидактики --- 17
- 1.3 Базисные дисциплины лингводидактики --- 20
 - 1.3.1 Отношения лингводидактики и педагогики и общей дидактики --- 20
 - 1.3.2 Отношения лингводидактики и психологии --- 21
 - 1.3.3 Отношения лингводидактики и лингвистики --- 22
 - 1.3.4 Отношения лингводидактики к другим наукам --- 22
- 1.4 Основные вопросы лингводидактики --- 23

2 Русский язык в современной образовательной системе в чешской школе --- 25

- 2.1 Количество учащихся --- 25
- 2.2 Введение обязательного обучения второму иностранному языку --- 29
- 2.3 Обучение русскому языку как второму иностранному в чешской языковой среде --- 30
- 2.4 Перенос --- 31

3 Требования к обучению русскому языку в обязательных курикулумных документах чешской образовательной системы --- 33

- 3.1 «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» --- 33
- 3.2 «Государственный стандарт начального образования» и «образовательные стандарты для начальной школы – русский язык» --- 35
- 3.3 «Государственный стандарт среднего общего образования» и «каталог требований для экзаменов совместной части государственного экзамена на аттестат зрелости – русский язык» --- 36

4 учебники и учебные материалы для обучения русскому языку как второму иностранному --- 38

- 4.1 общая характеристика учебно-методического комплекса --- 38
- 4.2 современный учебно-методический комплекс по русскому языку как иностранному --- 40
- 4.3 использование учебно-методических комплексов по русскому языку в чешской образовательной среде --- 41
- 4.4 выбор учебно-методического комплекса как лингводидактическая проблема --- 42

5 Языковые средства и речевые умения --- 44

6 Обучение лексике русского языка --- 46

- 6.1 Требования к обучению лексике русского языка в ключевых
куррикулумных документах чешской республики --- 47
- 6.2 Лексические средства русского языка в контексте обучения
в чешской образовательной среде --- 49
 - 6.2.1 Активная и пассивная лексика и лексический минимум --- 49
 - 6.2.2 Сопоставление русской и чешской лексики --- 51
 - 6.2.3 Учёт парадигматических и синтагматических отношений
в системе русской лексики --- 52
- 6.3 Объяснение новой лексики --- 53
 - 6.3.1 Введение новой лексики --- 54
 - 6.3.2 Семантизация новой лексики --- 56
 - 6.3.3 Комментарий к разным аспектам новой лексики --- 59
- 6.4 Закрепление и повторение лексики --- 61
 - 6.4.1 Закрепление лексики --- 62
 - 6.4.2 Повторение лексики и её систематизация --- 63
 - 6.4.3 Типология упражнений для закрепления и повторения лексики --- 64
- 6.5 Контроль и оценка владения лексикой --- 65

7 Обучение фонетике русского языка --- 68

- 7.1 Требования к обучению фонетике русского языка в ключевых
куррикулумных документах Чешской Республики --- 69
- 7.2 Звуковые средства русского языка в контексте обучения
в чешской образовательной среде --- 71
 - 7.2.1 Фонематический уровень звуковой системы русского языка --- 73
 - 7.2.2 Просодический уровень звуковой системы русского языка --- 74
- 7.3 Основные подходы к обучению фонетике --- 76
 - 7.3.1 Имплицитный подход --- 77
 - 7.3.2 Эксплицитный (когнитивный) подход --- 77
 - 7.3.3 Интегративный подход --- 78
- 7.4 Формирование фонетической грамотности --- 79
 - 7.4.2 Формирование навыков --- 82
 - 7.4.3 Закрепление и коррекция навыков --- 83
 - 7.4.4 Классификация фонетических упражнений --- 84
- 7.5 Контроль и оценка владения звуковой стороной русского языка --- 84

8 Обучение грамматике русского языка --- 86

- 8.1 Требования к обучению грамматике русского языка в ключевых
куррикулумных документах Чешской Республики --- 87
- 8.2 Грамматические средства русского языка в контексте обучения
в чешской образовательной среде --- 89
 - 8.2.1 Активная и пассивная грамматика русского языка
и грамматический минимум --- 89
 - 8.2.2 Сопоставление русской и чешской грамматики --- 91
- 8.3 Объяснение новой грамматики --- 91
 - 8.3.1 Учёт родного языка учащихся --- 92
 - 8.3.2 Способы введения нового грамматического материала --- 93
 - 8.3.3 Грамматическое явление как средство выражения культуры --- 95
- 8.4 Закрепление и повторение грамматических явлений --- 95
 - 8.4.1 Способы закрепления грамматического материала
и классификация упражнений --- 96
 - 8.4.2 Дрилл и перевод - два вопроса в дидактике грамматики --- 97
- 8.5 Контроль и оценка владения грамматикой --- 98

9	обучение графике и орфографии русского языка	--- 99
9.1	Требования к обучению графике и орфографии русского языка в ключевых куррикулумных документах Чешской Республики	--- 100
9.2	Графические и орфографические средства русского языка в контексте обучения в чешской образовательной среде	--- 101
9.2.1	Графические средства русского языка	--- 101
9.2.2	Орфографические средства русского языка	--- 102
9.3	Обучение графике русского языка	--- 103
9.3.1	Введение графических средств русского языка	--- 104
9.3.2	Объяснение графики русского языка	--- 106
9.3.3	Закрепление и повторение графики русского языка	--- 107
9.4	Обучение орфографии русского языка	--- 107
9.4.1	Объяснение орфографии русского языка и орфографический минимум	--- 107
9.4.2	Закрепление и повторение орфографии русского языка	--- 109
9.5	Контроль и оценка владения графикой и орфографией	--- 109
	Заключение	--- 111
	Summary	--- 113
	Литература	--- 115
	Предметный указатель	--- 118

ВВЕДЕНИЕ

Обучение русскому языку как иностранному на всех уровнях образовательной системы Чешской Республики за последние 30 лет характеризуется большими изменениями. После Бархатной революции в 1989 году русский язык потерял своё ведущее место среди иностранных языков во всех типах школ. В 90-е годы XX века интерес к обучению русскому языку был минимальный, и только в начале XXI века количество учащихся начинает медленно повышаться. С 2013/2014 учебного года согласно «Государственному образовательному стандарту начального образования» в школьные учебные программы был введён обязательный второй иностранный язык, благодаря чему число учащихся русскому языку резко увеличилось и с того времени постепенно нарастает (см. главу 2).

Изменения в обществе Чешской Республики в конце XX века оказали сильное влияние не только на количество учащихся, но и на дидактику русского языка как иностранного, можно даже говорить о разрыве в развитии чешской лингводидактики русского языка. Так как учащихся не было в принципе, невозможно было проводить лингводидактические исследования, отражающие обучение русскому языку в чешских школах, было невозможно применять результаты теоретического исследования на практике. Поэтому многие специалисты по лингводидактике тогда начали заниматься другими иностранными языками, которые в то время реально преподавались в начальных или средних школах, вследствие чего дидактика русского языка на теоретическом и практическом уровнях развивалась только очень спорадически. Результатом этого стали снижение количества лингводидактических исследований процесса обучения русскому языку и отсутствие адекватной лингводидактической научной литературы, которая комплексно рассматривает процесс обучения русскому языку в условиях современных начальных и средних школ в Чешской Республике¹.

1 Оознавая разницу между образовательной системой Чешской Республики и Российской Федерации, в книге мы для наглядности обозначаем отдельные уровни образования следующим образом: начальная школа – общеобразовательная школа, в которой обучение учащихся в возрасте от 6 до 15 лет длится 9 лет; средняя школа – все виды средней школы, в которых обучение обычно длится 4 года, они предназначены для учащихся в возрасте от 15 до 19 лет. Заканчивается обучение в этом типе школ экзаменом на аттестат зрелости.